

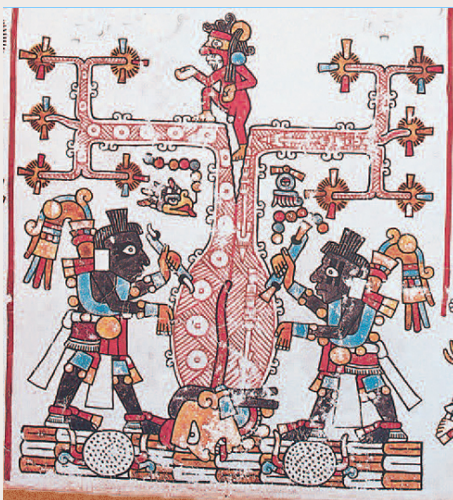
Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Sabino o ahuehuete

Didxazá (Zapoteco, Istmo)

Taxodium mucronatum



Sabino o ahuehuete

Alejandro de Ávila Blomberg
Jardín Etnobiológico de Oaxaca

Nombres indígenas

- **nuyúkún** (lengua sahin sau, mixteco de San Miguel el Grande)
- **yagbejdx, yagguitz** (lengua dixdà, zapoteco de Mitla)
- **yka kityee kityin** (lengua cha'jna'a , chatino de Panixtlahuaca); etimología: 'árbol pino pluma'
- **yya²cu²** (lengua dibaku, cuicateco de Santa María Pápalo)
- **?hu?hu?tl** (náhuatl de la Cuenca de México, siglo XVI)

Lá sica runibia'cabe laa

sabino, ahuehuete

Científicamente la la'ni

Taxodium mucrunatum Ten.

Lisaa xti'

CUPRESSACEAE

Ca layú ra nuuni

México y Guatemala

Layú ra ribani ne riguibaxigaani

Riroobani lu ca gue'la' ne ruaanisa xti' ca guiigu' ne ra cuxooñe' nisa, lu ca *valle* nuu lade ca dani ni ridi'di' luguiá' que ti guixhiaapa gayuu' gayuaa *mns*m.

Información histórica ne etnobiológica

Ni niru jma' runibia'cabe ladecani la, lá' “**yagaga' o yaga Tule**”, riroobani ndaani' Guidxi binnizá *Santa María Tule*, bia' lu chii ne tobi *Kilómetro* neza *oriente* xti' Guidxi Lula' xti'nu. Nápani bia' chupa guixhiaapa gayuaa iza; ca *estudio Arqueológico* huayaca rini'ca' guidxidi' maca nuuni niru ca dxidi', ngueruni zandaca ca binni guidxidi' nga ni bizuhuaa o gúpaca' yagaga'di'. Zandaca ca gui'xhi' naga' xti' xtipe' layú ra yannadxi zuba xquidxinu, ne zaqueca ti ndaa layú ni yanna naca *JEB*, gucaca ti gui'xhi' naro'ba' ni gupa xtalepe' yagaga' **sabino**. Ngueruni ribinu ca yaga xti' yagaga'di' ni gaca'né ca *escultura* ne ca bangu' ra rizila'dxi' binni ni zadxe'lu' lu guidubinaca ra zizalu' zigudiilu' bieque lu *jardindi'*.

Lu ca diidxa' cá xti' gudxi Lula' zadxelanu cá diidxa' ni rini' xi sica biale Yagaga' Tule, ni rului'cabe laaca' sica didxayooxo', huaxa zandaca bialeca' luná' ca binnirucaa ni rabicabe *Románticos*, ca ni biuu lu ca niru iza xti' gayuaa iza deru' gudi'di'. Tobi ca diidxa'di' rini' xi sica bizuhuaa *Quetzalcóatl* yagaga' *sabinodi'* o ti *profeta* ni biree lá *Pecocha*, ni nácabe binni Nicaragua laa, ni nácabe laca laa nga biza' *Cruz* ni ma' napa xtale iza cayaapa' *Huatulco*. Nu xti diidxa' ni ná, raca xtale iza ca binni guleza guidxi *Tule*, bigaca' yagaga' ne qué ñuniluca' bitixhaata'ca' mani'. Ra zedi'di' iza, bidale ca xhi gusibá ne guidxidi' bedaguinaase' guendariaadxa' nisa laaca'. *Condoy*, binni nadxibalú xaique guidxi **ayuuk** (*mixe*), ti dxi gudi'di' nezaque, ra cabigueta' lu dani, ca gunaa, nguiiu ne mani' ra biia'ca' laabe, gunabaca' gacanebe laaca'. Biaabe laaca' ra biiyabe cayuuba' ne cayaca *arrepentirca'*, gucuaabe dximba ni canacaabeque ne bitaabibeni layú. Zaque nga bia' xtale zá nananadondo ni bedagusabaca' ti nisaguiero', ni bedagucueezadxi gusibaque. Lu dximbaque guchendú caadxi biututu ne guidubi bieque xti'ni bia' ti gudxa. Bisaana *Condoy* dximba xti', naca *ahuehuetero'*, sicasu duuba' xti'.

Niru guedaguihuini lu ca diidxa' rabicabe romántica lu xhi biree lá *porfiriano*, ca yaga *sabino* ma' napa xtale iza, dunabepe' nga huayapaca' ti xhisaca lu xquenda ne xpia' guidxi Lula', canini cá iza yooxo'. Rihuínica' lu ca *mito* rini' sica bizulu *civilización Mixteca alta* xti' Lula', rului' niru chupa miati' (ti gunaa ne ti nguiiu) cayale lu birungu, xti'xhi' ti yagaga' *sabino*.

Traducción y voz en lengua **Didxazá** (Zapoteco, Istmo):

Nelson Guerra * (Juchitán de Zaragoza)

*yuunenisa@hotmail.com

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , escheinvar@gmail.com

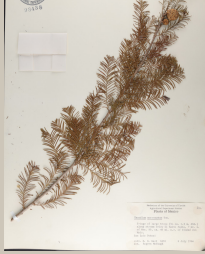
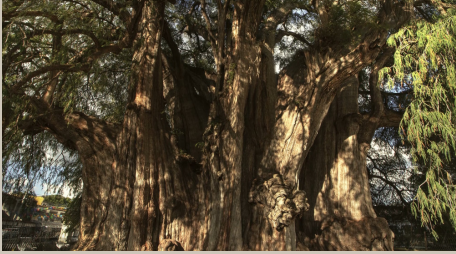


imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/p

Forma de citar:

. Sabino o ahuehuete v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

https://cedulasdeljardin.mxcedula/JebOax/sabino_zai accesado el 05 de junio de 2026

Versiones previas: v.1.1



Licencia. Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.